

**بُولس مالتاي Buulus Maaltaay**

- 01 أَدْرَاقِ نِكْتِمَهْوَب، بَيْنِ وَهَاشِ مَالْتَابِ اِبْدِنِيْتِ تَوْنَةَ نِكْنِ-
01 U daraag niktimhoob, been whaash
Maaltaab iidneet toona nikan.
- 02 وَهَاشِي دَهَي وَتِيْتِ هَدْرِيْتِي، بِرِيْوَةِ مَكْوَرَابِ اِيْفِي اَكَايِ
نَايْتِ دَهْوَنِ دَاسِيَاانِيْتِ يَهْدِرْنَةَ هَوْنِ-
02 Whaashi dehay winneet hadareeba,
bireebwa mikw'araab iifi akaay n'eet dehoon
daasiyaaniit yhadarna hoon.
- 03 بُولْسِ شَلِكِ هِنْدِي اِكْوَرْتِ تَوْنَايْتِي كَهِي دَاسِيَايْتِ هَرَا،
تُنْبَاوِي كُوْكُوْر رَفَقِي تَسْفَرَا- بَيْنِ اَكُوْكُوْر بُولْسِ وَايِي اِفْنِكِ-
03 Buulus shalik hindi ikwart toon'eeti kehii
daasiyaayt har'i, tunab'uuy kwakwar rifafee
tisfar'a. Been ukwakwar Buulus w'ayi ifnik.
- 04 وَهَاشِي دَهَي بَيْنِ اَكُوْكُوْر بُولْسِيْبِ وَايِيْبِ تِلْمِي
رِهِيَاْنَهْوَب، تَكْتَكِي دَهَايِ «اَوْنِ اُوْتَكِ اِنِكِي مَدُوْر اِكْتِي- اُبْهَرِيْبِ
اِيَابِ كِيكِي، اَوْنَتَا لَآكِيْنِ اَكُوْاْسَنَةِ مَرِيَابِ كُوْاْسَمَنَةِ اِنِكِي اِيْدِرِ
اِنْدِي-» اِيْدِيْنِ-
04 Whaashi dehay been ukwakwar Buulusiib
w'ayiib tilmee rhiyaanhoob, taktakee dehaay
«Uun uutak ibakii madoor ikati! Ubhariib
ayaab kiiki, oont'a laakiin Ukwaasana
mirbaat kwasamana ibakii iidir indi.» idiin.
- 05 لَآكِيْنِ بُولْسِ اَكُوْكُوْر تَوْنَايْتِيْبِ دَقِيْعَةِ اِدَا- لَهْمَابِ هَنْ كِيكِي-
05 Laakiin Buulus ukwakwar toon'eetiib
digiya id'i. Lhamaab han kiiki.
- 06 اُوْدَهَيِ بُولْسِ وَايِي يَامِي تَرِي قَالِ دُوْرِ اِيَايِيْبِ هِيْسِيَاْنِ-
فُوْدَةِ دُوْرِ بَرُوْهِ اِشْبِيْنَةِ، نَاْتِ دَهَايِ اَكَاْتِ بِنَكَايِيْتِ تَوْنَةَ اِنْكَهْوَبِ،
اِبْهَلِيْيِيْسَنَةِ اِبْدَلْنِيْتِ «اَوْنِ اُوْتَكِ كُوْاْسَنَاوِي-» اِيْدِيْنِ-
06 Udehay Buulus w'ayi y'aamii tari gaal
door iyaayeeb hiisiyaan. Gwida door barooh
ishbibna, naat dehaay akaat bitkaayeet toona
ikannahoob, ibhaliyeesna ibdilniit «Uun
uutak kwaasanaayu.» idiin.
- 07 تَقْدِيْرِيْتِي هَاكِمِ بُوْبَلِيُوْسِ اِيْدِنَةِ، بِنْتَوِي اَرِي هَاشِ قَالِ
هَوِي اِيْبِرِي- بُوْبَلِيُوْسِ وَتِيْتِ هَدْرِيُو، اَفُوْيُوْسِ اَرِي قَدَّقِ اِمْبَا
يَهْدِرْ هَوْنِ-
07 Tugadiireeti haakim Boobliyoos iidna,
beentooy aree haash gaal hooy iibri.
Boobliyoos winneet hadareebu, ugawiyooos
aree fadhig imb'i yhadar hoon.
- 08 بِيْنَهْوَبِ بُوْبَلِيُوْسِي اِبَاْبَةِ اِبَاكِيْوَةِ فَايْتِ لَهْنِيْوَةِ اِيْبِرِي اَكَايِ،
نَاْلِيْبِ اِمْبَا- بُولْسِ بَرُوْهِ اِبَايْتِ كَهِي سِيْلَنِيْلِيْتِي، مَلِيْعَةِ يَأِيْنِيْسِ كَهِي
دَاسِيَايْتِ اِسْنَارِ-
08 Beenhoob Boobliyoosi ubaaba abaakiibwa
f'iit lhanaywa iibri akaay, n'aaliib imb'i.
Buulus barooh ibaayt kehii siileeliya, malya
y'ayees kehii daasiyaayt isin'ir.
- 09 تُوْنِ تِكَايْتِ هَرَا، تَقْدِيْرِيْتِي دَهَي كَسُوْهِ اُدْهَيُوْسَنَةِ اَوْلَهَابِ
بُولْسِي دَهَايِ هَايِ اِيْيَاْنِ- كَسَاْهِ اَرِي مَهْلِيْمِيَاْنِ-
09 Tuun tikaayt har'i, tugadiireeti dehay
kassuuh udehayoosna oolhaab Buulusii
dehaay haay eeyaan. Kassaah aree
mheelamiyaan.
- 10 اُوْدَهَيِ وَتِيْتِ هَمُوْيَسِيْهِيَاْنِ هَوْنِ، اَوْدُوْرِ قِيْقَا نِيْدَهْوَبِ اَرِي،
نَهْرُوْتِيْنَاكَةِ بِيْبِيْنِ هَوْنِ-
10 Udehay winneet hamooysehiyaan hoon,
oodoor giigaa niidehoob aree, nhiriweenaaka
yhiin hoon.

11 مہی ترقایے ہرا، مرکبت مالتاي اوياي کتأمات نامت ایبانبہ۔ ٹمرکب اسکندریاب مسری نیکیت «یاغین ایتتہ» ایدنتہ۔

11 Mhay tirgaayi har'i, markabt Maaltaay oowiyaay kat'amaat n'amt iibaabna. Tumarkab Iskandariyaab Masree tiiktiit «Y'eefeen itiita» iidna.

12 سیراگوس نکیمت مہیت ینتہ بینتوي نسا۔

12 Siiraakuus niktimt mhayt yina beentooy nis'a.

13 بینتويسی آرئ رقیوم اوکیک ایبانبہ۔ توین تور او وسایدے برام انفے۔ ملو بائیہ ہرای آرئ بوتلیب نکیم۔

13 Beentoosii aree Riigiyoom ookiik iibaabna. Tooyiin tooraaw oos'iidi baraam infi. Malu b'eeya har'ii aree Booteeliib niktim.

14 بینتوي شلک اگواسنایے آمناب نمرے۔ براسنہ قیبوسنہ نیستایت تونہ ہون یہرونہ۔ اسر مات پیناتے ہرای افلان روماب نکیم۔

14 Beentooy shalik Ukwaasanaayi aamananaab nimri. Baraasna geeboosna niist'eet toona hoon yhariwna. Asaramaat yiinaati har'ii aflaan Roomaab niktim.

15 روماي ایغین اگواسنایے آمنہ ہنئب و آی اماسونیت، ائبوسے اوسوقیبوہ ایمہی دگونیوہ ر ہیسمتیب ایان ہون۔ بولس بریہ ر ہیہوب، و ایغیب یهدمت آرئ وئیٹ یاگر۔

15 Roomaay iifiin Ukwaasanaayi aamanana hineeb w'aay imaasiwniit, Abbiyoosi oosuugiibwa eemhay dikkwaneebwa rhesamtiib eeyaan hoon. Buulus bareeh rhiyanhoob, W'eefeeb yhamidit aree winneet y'akir.

16 روماب نکیم، بولس ہن قو اوداوس ہوی دایبب امرے، گجرایبب فوادناب آرئ قیبب ایغے۔

16 Roomaab niktim, Buulus han gaw ood'oos hooy daayeeb imri, kajaraayiib gw'aadanaab aree geeb iifi.

17 مہی امبا بینتوي نکیمے ہرا، بولس یهودے ایقرمہ ہداب و لیکیایت «یاروان»، اے ادهیون لہستینتہ نات ہن دایاب کاگے، مسے ہوبیتین تادہ ہن اموریاب کاگے۔ لاکین اورشلیم اقدسیب و ابوکیت ارموانے نونیاہیب۔

17 Mhay imb'i beentooy niktimi har'i, Buulus Yahuudi eegrima hiddaab waliikiyaayt «Y'arawaan, ani udehayoon lhastiniina naat han d'iyaaab kaaki, masi hoobeeteen t'aada han amoorbaab kaaki. Laakiin Oorshaliim Algudseeb w'abuukiit Iroomaani nuuniyaanheeb.

18 براہ انیب اقوبب ایشبیبیت فدوقے یہرونہ۔ اے تویت های استہلایے قوبب دایاب باکاییت تونہ اکتہ۔

18 Baraah aniib igwabab ishbibiit fiduugi yhariwna. Ani tooyat haay astehalaniyi gwabab d'iyaaab baakaayeeet toona ikanna.

19 یهودے ایقرمہ قلماب کیکن اگای، اے اقیسر هاگممنیت تونہ ہوی اراتمن۔

19 Yahuudi eegrima gabbalamaab kiikeen akaay, ani Ugaysar haakamamaniyeet toona hooy araataman.

20 ہنن یاسر ایلے سایامنییت توناتے سبے، تین تیشنشاتئ امہگوار۔ تون توناتے، اون اسیای ہدیبتینت تونہ اسہریو ہوکتہ۔» ایدے۔

20 Hinin Y'israa'iili s'ayaamnayeet toonaati sabbi, teen tishinshilaatee amhakwaar. Toon toonaati, oon is'ayaay hadiidteeneet toona asehariw hookna.» idi.

21 یایقرمہ «یہودیای بریبوک ہدیبنے جواب قال ہن کتباب کیگے۔ مسے تو آرئ قال ہن بریبوک ہلیبنے ترے بریبوک تھونتے ہلیبنے کیہای۔

21 Y'eegrima «Yahuudiyaay bariiyook hadiidiini jawaab gaal han kitbaab kiiki. Masi tooy aree gaal han bariiyook bhaliyiini tari bariiyook tehuunti bhaliyiini kiihaay.

22 لاكِين هِنِ بَرِييَنِك اِبْهَلِے سِنَاكِرُوَيْت نَهْرُو۔ اُوْدَهِي كَسُوَه
اُوْمِهِيَن تُوْن تُمَجْمُوَاتِے رَاب اِبْرِييَنِيْت تُوْنَه نِكْتِيَن-» اِدِيَن-

22 Laakiin hinin bariiyek ibhali sinaakirooyt
nhariw. Uudehay kassuuh oomhiin toon
tumajmuu'aati raab ibariineet toona nikteen.»
idiin.

23 بُوْلُس هُوِي اِمْرِنَه اُوْدُوْر وَاِدِيَاب اِمْسَابَاكْنَه، قُوْدَه اُرِي
بَرِييُوَه اَوْقُو اِنِيَان۔ بُوْلُس فَجْر اَسْبِهِي وَهُوَاد اَوْكِيَك اُكُوَاَسْنَايْت
هَدَايِيْتِيْب بَهْلِيِيْت۔ بَرُوَه اَتُوْرَاوَه اِنْبِيَايَه كِتْبُوَه يَسُوَايِب دِيَاب
اِيكْتِييَنِيْت تُوْنَه اَفْهَسِييْت يَهْرُو اُكَاِي هَاي شَقَاْمِے-

23 Buulus hooy imirna oodoor waadiyaab
ims'abaakna, gwida aree bariyooh oogaw
eeyaan. Buulus fajir usibhii whawaad ookiik
Ukwaasanaayt had'aayeetiib bhaliya.
Baruuh Utooraawwa Inabiyaaya kitabwa
Yasuu'iib diyaab iiktiineet toona afhisiyeet
yhiriw akaay haay shagaami.

24 اِيْقْرَمَه قَلِے بُوْلُسِيْب اِبْهَلِے قَبْلَمِيَان، وَرِے اُرِي قَبْلَمَاب
كِيكِيَن-

24 Egrima gali Buulusiib ibhali
gabbalamiyaan, wari aree gabbalamaab
kiikeen.

25 بَرَاه تَاَفَقْسَمَاب كِيكِيَن اُكَاِي شَاوَتِے قِيَق يَهْرُوْنَه۔ بُوْلُس
لَاكِيَن «بَرُوَه اُنْبِے اِسَايَاَس دِيَقُوْتِييَنهُوْب، اَشُوَك اِتْقِيَقَه اَوْسَدِيَك
سُوِيَاَن-

25 Baraah taafagsamaab kiikeen akaay
shaawti giig yhariwna. Buulus laakiin
«Baruuh unabi Isaayaas diigwatiyanhoob,
Aashuuk Itageega oosdik sooyaan.

26 اُوْن اُوْدَهِي بِيَاَت، دُوْر اِيْمَسُو تِيْدَنَه، لَاكِيَن اَفْهَمِے كِنْدِيِنَه۔
اِيَشِيْب تِيْدَنَه، لَاكِيَن كَر هِتَانَه-

26 «Oon oodehay bayaat, door iimsaw
tiyadna, laakiin afhami kitdiina. Iishbib
tiyadna, laakiin karhitaana.

27 كَسَاكْنَه اَمَاق نِيَاَت تَبْرِيِنَه۔ يَانْقُو لَاكْنَه كِيْمَاَسُوْنَه، اَفُوَادَاكْنَه
اَسْمَايَه۔ كَر هِتَانَه تَرِے كِتْمَاَسُوْنَه، تَرِے كَاَفْهَمَتَانَه۔ اُدْقِر تِييَنِيَك اُنِي
دَهَه تَتَاَقْرَنَه، اُنِے اُرِي مَهْلِے هُوَكْنَه، دِيَه-

27 Kassaakna amaag niyaat tibiiriina.
Y'angwilaakna kiimaasiwna, aagw'adaakna
assamaaba. Karhitaana tari kitmaasiwna, tari
ka'afhamtaana. Adgirtiineek anii deha
tit'igirna, ani aree mheeli hookna.» diya!

28 اَفْلَاي اُكُوَاَسْنَايِے مِذْهَن اِنْتِيَلِے دَهَه دِيَقُوْتَمَاب اِكْتِييَنِيْت تُوْنَه
سُوِيُوِيُوَكْنَه اَهْرِيُو۔ بَرَاه اِسْنِيَكِر اِنْدَنَه-» اِدِے-

28 Aflaay Ukwaasanaayi midhhan Ijintiili
deha diigwatamaab ikatiyeet toona
sootiyoookna aharriiw. Baraah isniikar
iyadna.» idi.

29 بُوْلُس اَيْن اِبْهَلِے اِدِيْت هَرَا، يَهُوُدِے تَكْتَاَك اُكْرَاب اَمْقُوَسَارِي
قِيَقِيَاَن-

29 Buulus een ibhali idiit har'i, Yahuudi
taktak akraab amgwasaree giigiyaan.

30 بُوْلُس مَلُو هَوْلَه كِرَايِے قُوِيْب اِسَا، كَسُوَه اُوْدَهِي بَرِييُوَه
رَهِيَسَمْتِيْب يَاب اُرِي بِيِنْتُوِي يَهْدَر-

30 Buulus malu hawla kiraayi gawiib is'a,
kassuuh oodehay bariyooh rhesamtiib y'aab
aree beentooy yhadar.

31 بَرُوَه نَات قُوْفِيْت اُنُو اُكُوَاَسْنَايْت هَدَايِے سُوِيِے، مَسِيِے
وَأَنْكُوْنَه يَسُوَا اُمْسِيِهِيْب هَن اَلْمِے-

31 Baruuh naat goofiit anu Ukwaasanaayt
had'aayi sooyi, masi W'ankwana Yasuu'a
Umasihiib han allami.